

**Comité Técnico****TC/59/8****Quincuagésima novena sesión  
Ginebra, 23 y 24 de octubre de 2023****Original:** Inglés  
**Fecha:** 4 de octubre de 2023**INFORMES SOBRE LA LABOR DE LOS GRUPOS DE TRABAJO TÉCNICO***Documento preparado por la Oficina de la Unión**Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV.**Este documento se ha generado mediante traducción automática y no puede garantizarse su exactitud. Por lo tanto, el texto en el idioma original es la única versión auténtica.***RESUMEN**

1. La finalidad de este documento es presentar los informes de los presidentes y proponer la aprobación de los programas de trabajo en 2024 del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (TWA), el Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF), el Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (TWO) y el Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV).

2. Se invita al TC a:

(a) tomar nota de los informes de los presidentes del TWA, TWF, TWO y TWV, en sus reuniones de 2023, tal como se presentan en los Anexos del presente documento;

(b) examinar los programas de trabajo del TWA, TWF, TWO y TWV, en sus reuniones de 2024, tal como se proponen en los Anexos del presente documento;

(c) Obsérvese que el TWM no celebró ninguna reunión en 2023.

3. La estructura de este documento es la siguiente:

**RESUMEN**..... 1

Anexo I Informe del Presidente y programa de trabajo propuesto para el TWA en 2024

Anexo II Informe del Presidente y programa de trabajo propuesto para el TWF en 2024

Anexo III Informe del Presidente y programa de trabajo propuesto para el TWO en 2024

Anexo IV Informe del Presidente y programa de trabajo propuesto para el TWV en 2024

4. En este documento se utilizan las siguientes abreviaturas:

TC: Comité Técnico  
TWA: Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas  
TWF: Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales  
TWM: Grupo de Trabajo Técnico sobre Métodos y Técnicas de Examen  
TWO: Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales  
TWV: Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas  
TWP: Grupos de Trabajo Técnico

[Siguen los anexos]

## QUINCUAGÉSIMA SEGUNDA SESIÓN DEL GRUPO DE TRABAJO TÉCNICO SOBRE PLANTAS AGRÍCOLAS (TWA)

*Informe de la Sra. Renée Cloutier (Canadá), Presidenta del TWA*

1. El TWA celebró su quincuagésima segunda sesión, por medios virtuales, del 22 al 26 de mayo de 2023, bajo la presidencia de la Sra. Renée Cloutier (Canadá). El informe de la sesión figura en el documento TWA/52/11 "Informe".
2. Asistieron a la sesión 143 participantes de 39 miembros de la Unión, tres Estados observadores y cinco organizaciones observadoras.
3. El TWA examinó las recomendaciones presentadas en el documento TWP/7/1. Se solicitaron aclaraciones a la Oficina de la Unión. Se solicitaron aclaraciones a la Oficina de la Unión y, aunque algunos miembros expresaron ciertas preocupaciones, el TWA acordó lo siguiente:
  - modificar la recomendación para que las reuniones del Grupo de Trabajo Técnico se celebren anualmente como reuniones mixtas y que se organicen reuniones en línea siempre que ningún miembro esté disponible para organizar una reunión mixta.
  - proponer la inclusión de los ejercicios de calibración en la lista de elementos de debate sobre los procedimientos DHE, en función de los cultivos y las instalaciones del miembro de la Unión que acoja el TWP
  - que los anfitriones de las reuniones de los TWP dispongan de flexibilidad para organizar visitas técnicas en función de las condiciones locales y de las disposiciones para el examen DHE que se utilicen
  - proponer la exploración de alternativas con los anfitriones de los TWP, como la grabación de aspectos concretos de las visitas o presentaciones sobre los procedimientos DHE en relación con los retos para permitir la participación virtual en las visitas técnicas
  - que las reuniones de subgrupos celebradas al margen de las sesiones de los TWP, además de las propias sesiones, fueron útiles para avanzar en la redacción de las directrices de examen y aumentar la participación de expertos en cultivos, incluidos los obtentores
  - proponer que se utilice la plantilla web de los Grupos de Trabajo Técnicos para la redacción de las directrices nacionales de ensayo de los miembros y señalar que existen opiniones divergentes sobre si éstas deben compartirse utilizando la misma plantilla de los Grupos de Trabajo Técnicos
  - que los seminarios web preparatorios eran una herramienta útil para la formación sobre temas de especial relevancia
  - que se aclare más la mención a la "certificación UPOV".
4. Al examinar las situaciones descritas por el TWP para elaborar orientaciones sobre las posibles excepciones al requisito de proporcionar variedades ejemplo para los caracteres cuantitativos señalados con asterisco cuando se proporcionan ilustraciones, el TWA convino en que las directrices de examen deben proporcionar tanta información como sea posible para aclarar los niveles de expresión de un carácter, por ejemplo, utilizando ilustraciones para complementar el uso de variedades ejemplo. Así pues, el TWA acordó invitar a los expertos de Alemania a que, en colaboración con Canadá, Países Bajos y Reino Unido, redacten una propuesta para modificar las orientaciones del documento TGP/7, GN 28 "Variedades ejemplo", en relación con las situaciones en las que las ilustraciones pueden sustituir a las variedades ejemplo y su función complementaria para aclarar los niveles de expresión de un carácter.
5. El TWA convino con el TWV en que el documento TGP/7 GN 13 "Caracteres con funciones específicas" debe modificarse para aclarar que los caracteres de resistencia a las enfermedades no indicados con un asterisco en la tabla de caracteres pueden presentarse en la Sección 5 de los Cuestionarios Técnicos (TQ) con la adición de un nivel de expresión "no examinado" cuando el carácter no se utilice como carácter de agrupamiento.
6. El TWA recibió una ponencia sobre "Desarrollo de software de análisis estadístico: DUSCEL4.5" a cargo de un experto de China. En el documento TWA/52/5 figura una copia de la ponencia. El TWA tomó nota del perfeccionamiento del programa informático, incluida la labor de calibración para el análisis de imagen de los caracteres cromáticos.
7. Un experto de Dinamarca presentó al TWA una ponencia sobre la obtención de imágenes mediante drones en los ensayos DHE del trigo de invierno. En el Anexo I del documento TWA/52/7 figura una copia de

la ponencia. El TWA tomó nota de la labor presentada y convino en invitar al experto de Dinamarca a que informe sobre las novedades en su quincuagésima tercera reunión.

8. El TWA asistió a una ponencia sobre "Fenotipado de campo basado en UAV en el examen DHE agrícola del Reino Unido", presentada por un experto del Reino Unido. En el Anexo II del documento TWA/52/7 figura una copia de la ponencia. El TWA tomó nota de la labor presentada y convino en invitar al experto del Reino Unido a que informe sobre las novedades en su quincuagésima tercera reunión.

9. Basándose en las ponencias sobre el uso de nuevas tecnologías en el examen DHE de cultivos agrícolas, el TWA convino en que es importante tener en cuenta las limitaciones y los desafíos asociados a las nuevas tecnologías. Por ello, el TWA acordó proponer la organización futura de un seminario web para los TWP sobre el análisis de imágenes en el examen DHE.

10. El TWA examinó el documento TWP/7/4 y convino en que no sería posible alcanzar un consenso sobre la propuesta de crear una clase de denominación separada para las variedades de colza (código UPOV BRASS\_NAP\_NUS). El TWA observó que algunas variedades podrían agruparse en función de su uso final (forraje / aceite / hortalizas), pero en algunos casos no en función de los caracteres DHE existentes. El TWA observó que no era posible llegar a un acuerdo sobre el examen de las denominaciones de variedades para las distintas subespecies de *Brassica napus*, así como para *B. nigra* y *B. rapa* en clases de denominación separadas.

11. El TWA asistió a una ponencia sobre "Confidencialidad de la información molecular" a cargo de un experto de CropLife International, en nombre de la African Seed Trade Association (AFSTA), la Asia and Pacific Seed Association (APSA), la Comunidad Internacional de Fitomejoradores de Plantas Hortícolas de Reproducción Asexuada (CIOPORA), CropLife International, Euroseeds, la International Seed Federation (ISF) y la Asociación de Semillas de las Américas (SAA). En el documento TWA/52/8 figura una copia de la ponencia.

12. El TWA asistió a una ponencia sobre la "Experiencia argentina en el genotipado del arroz" a cargo de un experto de Argentina. En el Anexo I del documento TWA/52/6 figura una copia de la ponencia.

13. El TWA recibió una ponencia sobre el "Uso de técnicas moleculares en el examen DHE: Ensayos de campo: detalles de la experiencia con la soja en Argentina", a cargo de un experto de Argentina. En el Anexo II del documento TWA/52/6 figura una copia de la ponencia.

14. El TWA recibió una ponencia "TG Cáñamo/Cannabis" a cargo de un experto de los Países Bajos. En el Anexo del documento TWA/52/9 figura una copia de la ponencia.

15. El TWA examinó nueve proyectos de directrices de examen y convino en que los proyectos de directrices de examen de la colza (revisión), el cártamo (revisión) y el maíz (revisión parcial) se presenten al TC para su aprobación.

16. El TWA acordó examinar en su quincuagésima tercera reunión el proyecto de directrices de examen para el amaranto en grano (revisión), la caña de azúcar (revisión), el *Festulolium* (revisión), la remolacha forrajera (revisión), el cáñamo/cannabis (revisión), la caña mungo, la caña de azúcar (revisión), las gramíneas *Zoysia* y el maíz (revisión parcial).

17. El TWA tomó nota de que no se habían recibido invitaciones para el lugar de celebración de su quincuagésima tercera sesión. El TWA tomó nota de que el Consejo, en su quincuagésima séptima sesión, que se celebrará el 27 de octubre de 2023, adoptará una decisión sobre la fecha y el lugar de su próxima sesión.

18. El TWA acordó que su quincuagésima tercera reunión se celebrara por medios electrónicos, del 27 al 31 de mayo de 2024, si no se recibía ninguna oferta alternativa de un miembro de la Unión.

19. Con el fin de disponer de tiempo suficiente antes de la reunión para publicar los documentos y proporcionar comentarios, todos los documentos y presentaciones invitados o por preparar deberán enviarse a la Oficina de la Unión antes del 8 de marzo de 2024.

20. El TWA propuso debatir los siguientes puntos en su próxima reunión:

1. Apertura de la sesión

2. Aprobación del orden del día
3. Temas de debate
  - 3.1. Procedimientos para el examen DHE (presentaciones invitadas)
  - 3.2. Situaciones en las que las ilustraciones podrían complementar o sustituir a las variedades ejemplo (documento que preparará Alemania en colaboración con Canadá, Países Bajos y Reino Unido).
  - 3.3. Examen de variedades híbridas (documentos invitados)
  - 3.4. Bases de datos de descripción de variedades (documentos invitados)
  - 3.5. Análisis de imágenes y nuevas tecnologías en el examen DHE (documentos que prepararán China, Dinamarca, Reino Unido y presentaciones invitadas)
  - 3.6. Presentaciones sobre el uso de técnicas moleculares en el examen DHE (presentación de Argentina y presentaciones invitadas)
  - 3.7. Informes sobre las políticas existentes en materia de confidencialidad de la información molecular (se invita a presentar ponencias)
  - 3.8. Utilización del método COYU-Splines en el examen DHE (presentaciones invitadas)
  - 3.9. Experiencias con nuevos tipos y especies (se invita a presentar informes orales)
  - 3.10. Desarrollo de nuevos caracteres para el examen de variedades de cebada (documentos que prepararán Francia y el Reino Unido)
  - 3.11. Debate sobre el proyecto de directrices de examen (Subgrupos)
  - 3.12. Recomendaciones sobre el proyecto de directrices de examen
4. Información
  - 4.1. Informes de los miembros y observadores (los miembros y observadores prepararán informes escritos)
  - 4.2. Informe sobre las novedades en el seno de la UPOV (novedades generales, incluidas las denominaciones de variedades, las bases de datos de información, el intercambio y la utilización de programas informáticos y equipos).
5. Fecha y lugar de la próxima sesión
6. Futuro programa
7. Aprobación del informe de la sesión (si el tiempo lo permite)
8. Clausura de la sesión

[Sigue el Anexo II]

## QUINCUAGÉSIMA CUARTA SESIÓN DEL GRUPO DE TRABAJO TÉCNICO SOBRE PLANTAS FRUTALES (TWF)

*Informe del Sr. Chris Barnaby (Nueva Zelanda), Presidente del TWF*

1. El TWF celebró su quincuagésima cuarta sesión en Nîmes (Francia), del 3 al 7 de julio de 2023, bajo la presidencia del Sr. Chris Barnaby (Nueva Zelanda). El informe de la reunión figura en el documento TWF/54/14 "Informe".
2. Asistieron a la sesión 73 participantes de 28 miembros de la Unión y dos organizaciones observadoras.
3. Dio la bienvenida al TWF el Sr. Laurent Jacquiau, Jefe de la *Oficina de Semillas y Soluciones Alternativas, Dirección General de Alimentación, Ministerio de Agricultura y Seguridad Alimentaria*, Francia, quien presentó una ponencia sobre la protección de las obtenciones vegetales y las actividades frutícolas en Francia. En el Anexo II del informe de la reunión figura una copia de la ponencia.
4. El TWF escuchó una ponencia del Sr. Fabien Masson, Jefe del Departamento de Estudio de Variedades (SEV) del *Grupo de Estudio y Control de Variedades y Semillas (GEVES)*, sobre las actividades del GEVES. En el Anexo III del informe de la reunión figura una copia de la presentación.
5. El TWF examinó el documento TWP/7/1 "Aumento de la participación en la labor del TC y reestructuración de la labor de los TWP" y los proyectos de recomendaciones propuestos que se están elaborando en el Grupo de Trabajo sobre asistencia en materia de DHE. El TWF destacó la importancia de que el TWP elabore directrices de examen y se mostró de acuerdo con la recomendación del párrafo 30 de organizar los debates sobre las directrices de examen como reuniones mixtas durante las reuniones de los TWP y como reuniones en línea independientes para aumentar la participación de los expertos en cultivos y los miembros. El TWF estuvo de acuerdo con la recomendación del párrafo 35 de que los debates sobre los procedimientos DHE incluyan una visita técnica para demostrar el modelo y las disposiciones para el examen DHE utilizados por el miembro de la UPOV anfitrión de la reunión del TWP. En consonancia con la opinión de que las visitas técnicas y la experiencia práctica de evaluación son importantes, el TWF visitó el *Institut National de Recherche pour l'Agriculture, l'Alimentation et l'Environnement (INRAE)*, Unidad Experimental "Arboriculture et Horticulture Méditerranéenne" en el emplazamiento de l'Amarine. El TWF participó en un ejercicio práctico para evaluar los caracteres DHE en variedades de melocotón, albaricoque y ciruelo japonés de la colección de variedades de l'Amarine,
6. El TWF examinó el documento TWF/54/7 "Cooperación en el examen" y convino en proponer que se modifique la Sección 6 del documento TGP/5 "Informe de la UPOV sobre el examen técnico y descripción de variedades de la UPOV" a fin de proporcionar más orientación sobre la información acerca de variedades similares consideradas en el examen. La propuesta incluía explicaciones adicionales en la Sección 16 para aclarar qué variedades debían notificarse.
7. El TWF examinó el documento TWF/54/12 "Acceso al material vegetal a los fines de la gestión de las colecciones de variedades y del examen DHE" y convino en proponer que se modifique la Sección 10 del documento TGP/5 "Ejemplos de políticas y contratos relativos al material presentado por el obtentor" a fin de incluir una lista de elementos que han de tenerse en cuenta para su inclusión en las solicitudes de presentación de material vegetal de variedades candidatas y variedades notoriamente conocidas para el examen DHE.
8. El TWF examinó el documento TWF/54/6 "Información sobre variedades mutantes del manzano de utilidad para el examen DHE" e invitó a las autoridades a proporcionar determinada información siempre que se presente una solicitud para una variedad mutante del manzano, incluida la variedad parental o el grupo de variedades. La información proporcionada sobre filiación o grupos de variedades debería tratarse como información privilegiada y no ponerse a disposición fuera de las oficinas de protección de las obtenciones vegetales participantes. El TWF reconoció que no todas las autoridades estarían en condiciones de presentar información debido a las restricciones impuestas a la divulgación de información sobre filiación o grupo de variedades antes de que la información estuviera a disposición del público. El TWF examinó las opciones para albergar la información sobre variedades mutantes del manzano y convino en que sería preferible una zona restringida en el sitio Web de la UPOV. El TWF acordó invitar a la Oficina de la Unión a estudiar las posibilidades.
9. El TWF asistió a una ponencia sobre "Bases de datos descriptivas pomológicas" a cargo de un experto de la Comunidad Internacional de Obtentores de Variedades Ornamentales y Frutales de Reproducción

Asexuada (CIOPORA). En el documento TWF/54/8 figura una copia de la ponencia. Las bases de datos proporcionan información sobre variedades frutales cultivadas o comercializadas en América del Norte, con algunos datos que no están disponibles en otros lugares. La presentación contiene enlaces públicos a las bases de datos.

10. El TWF examinó 10 proyectos de directrices de examen y convino en que los proyectos de directrices de examen del manzano (revisión), la vid (revisión), la morera, el frambueso (revisión), el cerezo ácido (revisión) y el cerezo dulce (revisión) se presenten al TC para su aprobación.

11. El TWF acordó examinar en su quincuagésima quinta reunión el proyecto de directrices de examen para la argania, el goji, la guayaba (revisión), la avellana (revisión), la pera japonesa (revisión), el ciruelo japonés (revisión), el limón (revisión), la mandarina (revisión), la granadilla/maracuyá (revisión), la naranja trifoliada (revisión), el arándano (revisión parcial), las naranjas (revisión parcial) y el pomelo y la toronja (revisión parcial).

12. El TWF acordó celebrar su quincuagésima quinta reunión del 3 al 7 de junio de 2024 por medios electrónicos.

13. El TWF acordó que los documentos para su quincuagésima quinta sesión deberán presentarse a la Oficina de la Unión antes del 19 de abril de 2024. El TWF señaló que se suprimirán puntos del orden del día si los documentos previstos no han llegado a la Oficina de la Unión en el plazo acordado.

14. El TWF propuso debatir los siguientes puntos en su quincuagésima quinta reunión:

1. Apertura de la sesión
2. Aprobación del orden del día
3. Temas de debate
  - 3.1. Procedimientos para el examen DHE (presentaciones invitadas)
  - 3.2. Número de ciclos de cultivo y examen final de los cultivos frutales (documento que debe elaborar Canadá y documentos solicitados)
  - 3.3. Armonización del contenido de los Cuestionarios Técnicos, Sección 7 (documento que preparará la Unión Europea)
  - 3.4. Colecciones variadas (presentaciones invitadas)
  - 3.5. Bases de datos de información (se invita a presentar ponencias)
  - 3.6. Información sobre variedades mutantes de manzano útiles para el examen DHE (ponencias invitadas)
  - 3.7. Análisis de imágenes y nuevas tecnologías en el examen DHE (presentaciones invitadas)
  - 3.8. Técnicas moleculares en el examen DHE (presentaciones invitadas)
  - 3.9. Informes sobre las políticas existentes en materia de confidencialidad de la información molecular (se invita a presentar ponencias)
  - 3.10. Experiencias con nuevos tipos y especies (se invita a presentar informes orales)
  - 3.11. Debate sobre el proyecto de directrices de examen
  - 3.12. Recomendaciones sobre el proyecto de directrices de examen
5. Información
  - 4.1. Informes de los miembros y observadores (los miembros y observadores prepararán informes escritos)
  - 4.2. Informe sobre las novedades en el seno de la UPOV (novedades generales, incluidas las denominaciones de variedades, las bases de datos de información, el intercambio y la utilización de programas informáticos y equipos).
4. Fecha y lugar de la próxima sesión
5. Futuro programa
6. Aprobación del informe de la sesión (si el tiempo lo permite)
7. Clausura de la sesión

## QUINCUAGÉSIMA QUINTA SESIÓN DEL GRUPO DE TRABAJO TÉCNICO SOBRE PLANTAS ORNAMENTALES Y ÁRBOLES FORESTALES (TWO)

*Informe de la Sra. Ashley Balchin (Canadá), Presidenta del TWO*

1. El TWO celebró su quincuagésima quinta sesión, por medios electrónicos, del 12 al 16 de junio de 2023, bajo la presidencia de la Sra. Ashley Balchin (Canadá). El informe de la sesión figura en el documento TWO/55/11 "Informe".
2. Asistieron a la sesión 84 participantes de 25 miembros de la Unión, dos Estados observadores y tres organizaciones observadoras.
3. El TWO examinó el documento TWP/7/1 y tomó nota de las recomendaciones propuestas que está elaborando el Grupo de Trabajo sobre asistencia en materia de DHE. El TWO acordó lo siguiente:
  - que en las reuniones de los TWP se dedique más tiempo a debatir los procedimientos DHE y la formación
  - que los debates sobre las directrices de examen constituyan un medio importante para armonizar los procedimientos DHE, ofreciendo oportunidades de interacción entre expertos y formación.
  - que los debates sobre las directrices de examen deberían seguir siendo un elemento central de las reuniones de los TWP, mientras que las reuniones al margen de los TWP deberían aprovecharse para avanzar en su preparación y para incluir a otros expertos en cultivos.
  - apoyar la presencia de la Oficina de la Unión en las reuniones de los TWP, preferiblemente in situ, cuando proceda.
  - seguir investigando el desarrollo de la formación sobre la redacción de directrices para las pruebas.
  - que la introducción de un sistema de tutores o "amigos" podría servir de apoyo a los nuevos expertos principales de las directrices de examen de la UPOV y a la redacción de directrices de examen nacionales.
  - que se mantenga informados a los TWP y que éstos tengan suficientes oportunidades de participar en los debates sobre la modificación o el desarrollo de orientaciones en los documentos TGP
4. El TWO examinó la elaboración de orientaciones sobre las posibles excepciones al requisito de proporcionar variedades ejemplo para los caracteres cuantitativos señalados con asterisco cuando se proporcionen ilustraciones. El TWO recordó que en el documento TWP/7/2 se había proporcionado información sobre las situaciones en las que sería aplicable el enfoque y convino en que dicho enfoque también sería aplicable a las especies con pocas variedades ejemplo y en las que fuera difícil obtener material vegetal de dichas variedades. El TWO tomó nota de que el TWA, en su quincuagésima segunda reunión, había acordado invitar a los expertos a redactar una propuesta para modificar el documento TGP/7, GN 28 "Variedades ejemplo", en relación con las situaciones en las que las ilustraciones podrían sustituir a las variedades ejemplo y su función complementaria para aclarar los niveles de expresión de un carácter. El TWO acordó invitar a los expertos de Canadá, la Unión Europea, Francia y el Reino Unido a unirse a los expertos del TWA para redactar una propuesta de modificación del documento TGP/7, GN 28.
5. El TWO escuchó ponencias de expertos del Reino Unido y Francia sobre situaciones en las que se realizan exámenes de variedades ornamentales de cultivos agrícolas, frutales u hortícolas. En el documento TWO/55/5 figuran copias de las ponencias. El TWO acordó recomendar que los redactores de las directrices de examen eviten excluir explícitamente las variedades ornamentales del ámbito de aplicación de las directrices de examen. El TWO convino en que las situaciones en las que existan variedades ornamentales de otros sectores de cultivo deberán abordarse mediante la inclusión del texto estándar sobre "cobertura de los tipos de variedades en las directrices de examen" (ASW 0), de la siguiente manera "En el caso de las variedades ornamentales, en particular, puede ser necesario utilizar caracteres adicionales o niveles de expresión adicionales a los incluidos en la tabla de caracteres a fin de examinar la distinción, la homogeneidad y la estabilidad". El TWO recordó que esa redacción no debe llevar a ninguna conclusión particular en cuanto a si otros tipos de variedades deben o no ser objeto de la elaboración de Directrices de Examen separadas, puesto que ello deberá considerarse caso por caso.
6. El TWO convino en que las directrices de examen elaboradas para otros sectores de cultivos constituyen un punto de partida adecuado para el examen de variedades ornamentales, seguido de una evaluación sobre la necesidad de caracteres o niveles de expresión adicionales. El TWO convino en que la utilización de directrices de examen elaboradas para otros sectores de cultivos para examinar variedades ornamentales puede dar lugar a situaciones en las que no puedan observarse determinados caracteres. El

TWO convino en examinar en cada sesión la lista de directrices de examen que se están elaborando en otros TWP en caso de interés para el examen de variedades ornamentales y, si procede, proporcionar expertos interesados.

7. El TWO examinó la propuesta presentada en el documento TWO/55/6 por un experto de Nueva Zelanda de modificar el punto 17 de la Sección 6 del documento TGP/5, "Información adicional", para incluir ejemplos de "a) datos adicionales" que podrían proporcionarse con las descripciones de variedades. El TWO acordó proponer que se considere la inclusión de la siguiente lista no exhaustiva de ejemplos de datos adicionales: "a) Datos adicionales (por ejemplo, resultados del COYU o del COYD, datos medidos que respalden determinados caracteres, escalas de caracteres medidos para variedades ejemplo)". El TWO acordó proponer la inclusión del siguiente elemento adicional en la lista de "Información adicional" de la Sección 17 del documento TGP/5, Sección 6: "d) Ejemplos de variedades utilizadas en el ensayo en cultivo".

8. El TWO examinó el documento TGP/5, Sección 6 "Informe de la UPOV sobre el examen técnico y descripción de variedades de la UPOV" y convino en que la falta de información en la Sección 16 "Variedades similares y diferencias con respecto a estas variedades" reduciría la utilidad de los informes de examen DHE para el intercambio. El TWO convino en recomendar que las autoridades que proporcionan informes de examen suministren información en la Sección 16 de la descripción de la variedad. La Sección 16 deberá completarse para indicar que no se ha identificado ninguna variedad similar o, en caso de que exista una variedad (o variedades) similar(es), deberá mencionarse en esta sección del informe de examen.

9. El TWO asistió a una ponencia sobre "Bases de datos de información de la UPOV: Cuestiones relacionadas con los códigos UPOV y la actualización de la nomenclatura botánica", a cargo de un experto de la Unión Europea. En el documento TWO/55/9 figura una copia de la ponencia. El TWO examinó la propuesta de introducir un sistema de alerta cada vez que se actualice un nombre botánico utilizado en GENIE en la base de datos de la Red de Información sobre Recursos de Germoplasma (GRIN), tal como se expone en el documento TWO/55/9. El TWO convino en invitar a la Oficina de la Unión a que investigue las repercusiones en materia de recursos para elaborar un procedimiento que permita actualizar los principales nombres botánicos de las especies en la base de datos GENIE tras la evolución de GRIN. El TWO recibió un informe verbal de la Oficina de la Unión en el sentido de que 55 géneros de GENIE han sido identificados con códigos UPOV redundantes como consecuencia de cambios taxonómicos. El TWO acordó invitar a la Oficina de la Unión a comprobar periódicamente en la base de datos GENIE la existencia de códigos UPOV redundantes para géneros sinónimos.

10. El TWO examinó 10 proyectos de directrices de examen y convino en que los proyectos de directrices de examen de *Amarilis* (revisión), *Lavanda* (revisión), *Oxypetalum coeruleum* (D. Don) Decne, *Weigela* (revisión) y *Oncidium* (revisión parcial) se presenten al TC para su aprobación.

11. El TWO acordó examinar en su quincuagésima sexta reunión el proyecto de directrices de examen para *Ginkgo*, *Leucantherum* Mill., *Lotus*, *Magnolia*, *Poinsettia* (revisión), *Azalea* de maceta y *Rhododendro* (revisión para combinar los TG), *Zantedeschia*, *Aloe* (revisión parcial) y *Clavel* (revisión parcial).

12. El TWO tomó nota de que no se han recibido invitaciones para el lugar de celebración de su quincuagésima sexta sesión. El TWO señaló que la decisión sobre la fecha y el lugar de su próxima sesión será adoptada por el Consejo, en su quincuagésima séptima sesión, que se celebrará el 27 de octubre de 2023.

13. El TWO acordó que su quincuagésima sexta reunión se celebrara por medios electrónicos, del 29 de abril al 3 de mayo de 2024, si no se recibía ninguna oferta alternativa de un miembro de la Unión.

14. El TWO acordó que los documentos para su quincuagésima sexta sesión se presenten a la Oficina de la Unión a más tardar el 18 de marzo de 2024. El TWO señaló que se suprimirán puntos del orden del día si los documentos previstos no han llegado a la Oficina de la Unión en el plazo acordado.

15. El TWO acordó examinar los siguientes puntos en su próxima reunión:

1. Apertura de la sesión
2. Aprobación del orden del día
3. Temas de debate
  - 3.1. Procedimientos para el examen DHE (presentaciones invitadas)
  - 3.2. Colecciones variadas (presentaciones invitadas)
  - 3.3. Análisis de imágenes y nuevas tecnologías en el examen DHE (presentaciones invitadas)

- 3.4. Técnicas moleculares en el examen DHE (presentaciones invitadas)
- 3.5. Informes sobre las políticas existentes en materia de confidencialidad de la información molecular (se invita a presentar ponencias)
- 3.6. Variedades ornamentales de cultivos agrícolas, frutales u hortícolas (presentaciones invitadas)
- 3.7. Información necesaria para mejorar el uso de los informes de examen DHE existentes (se invita a presentar ponencias)
- 3.8. Situaciones en las que las ilustraciones podrían complementar o sustituir a las variedades ejemplo (documento que preparará Alemania en colaboración con Canadá, Países Bajos y Reino Unido).
- 3.9. Bases de datos de información (se invita a presentar ponencias)
- 3.10. Experiencias con nuevos tipos y especies (se invita a presentar informes orales)
- 3.11. Debate sobre el proyecto de directrices de examen (Subgrupos)
- 3.12. Recomendaciones sobre el proyecto de directrices de examen
4. Información
  - 4.1. Informes de los miembros y observadores (los miembros y observadores prepararán informes escritos)
  - 4.2. Informe sobre las novedades en el seno de la UPOV (novedades generales, incluidas las denominaciones de variedades, las bases de datos de información, el intercambio y la utilización de programas informáticos y equipos).
5. Fecha y lugar de la próxima sesión
6. Futuro programa
7. Aprobación del informe de la sesión (si el tiempo lo permite)
8. Clausura de la sesión

[Sigue el Anexo IV]

## QUINCUAGÉSIMA SÉPTIMA SESIÓN DEL GRUPO DE TRABAJO TÉCNICO SOBRE HORTALIZAS (TWV)

*Informe de la Sra. Marian van Leeuwen (Países Bajos), Presidenta del TWV*

1. El TWV celebró su quincuagésima séptima sesión en Antalya (Türkiye), del 1 al 5 de mayo de 2023, bajo la presidencia de la Sra. Marian van Leeuwen (Países Bajos). El informe de la sesión figura en el documento TWV/57/26 "Informe".
2. Asistieron a la sesión 99 participantes de 26 miembros de la Unión, un Estado observador y cuatro organizaciones observadoras.
3. El TWV fue recibido por el Sr. Mehmet Hasdemir, Director General de Producción Vegetal del Ministerio de Agricultura y Silvicultura, y recibió las palabras de bienvenida del Sr. Muhtesem Torun, Secretario General de la Unión Turca de Semillas (TÜRKTÖB).

Características de resistencia a las enfermedades

*Adición del nivel de expresión y ubicación de las características de resistencia a las enfermedades sin riesgo de catástrofe en la Sección 5 del Cuestionario Técnico.*

4. El TWV acordó modificar el documento TGP/7 GN 13 "Caracteres con funciones específicas" para aclarar que los caracteres de resistencia a las enfermedades no indicados con un asterisco en la tabla de caracteres pueden presentarse en la Sección 5 de los Cuestionarios Técnicos (TQ) con la adición de un nivel de expresión "no examinado", como se establece en el párrafo 21 del documento TWP/7/2, cuando el carácter no se utilice como carácter de agrupamiento.

*Ejemplo de carácter de resistencia a la enfermedad: Palabra "altamente" en un solo nivel de expresión*

5. El TWV examinó la posibilidad de revisar los niveles de expresión en el carácter ejemplo, en este caso para el melón, en la Sección 2.3.2 del documento TGP/12/2. Esta revisión tiene por objeto abordar el uso de la palabra "altamente" en un solo nivel de expresión. Esta revisión tiene por objeto abordar el uso de la palabra "altamente" en un solo nivel de expresión. El TWV convino en que el carácter ejemplo del documento TGP/12 de debe modificarse como en la revisión propuesta del TG melón (TWV/57/22), para que diga lo siguiente:

<b>70. VG</b>	<b>Resistencia a <i>Podosphaera xanthii</i> (Px) (ex <i>Sphaerotheca fuliginea</i>) (Oidio)</b>		
<b>70.1</b>	<b>Carrera 1 (Px: 1)</b>		
<b>(+)</b>			
<b>QN</b>	ausente o bajo	Védrantais	1
	medio	Escrito	2
	alta	Arum	3

*Evaluación de la distinción de las características de resistencia a las enfermedades*Características de resistencia a las enfermedades con una escala condensada (Notas 1-3)

6. El TWV examinó los criterios para los caracteres de resistencia a las enfermedades en las directrices de examen de la UPOV, como se expone en el párrafo 11 del documento TWV/57/10. Convino en que las escalas estándar de notas para los caracteres cuantitativos (QN) deberían utilizarse cuando proceda para los caracteres de resistencia a las enfermedades, como la escala condensada (notas 1-3) en el siguiente ejemplo: "Resistencia a la enfermedad 'x'" con niveles de expresión "ausente o bajo", nota 1; "medio", nota 2; y "alto", nota 3.

7. El TWV consideró la evaluación de la distinción sobre la base de una diferencia de una nota para los caracteres de resistencia a las enfermedades utilizando una escala cuantitativa condensada de tres notas (notas 1-3). El TWV recordó que, en una comparación por pares, "una diferencia entre dos variedades es aceptable en cuanto pueda evaluarse visualmente y pueda medirse, aunque dicha medición pueda resultar poco práctica o exigir un esfuerzo irrazonable", como se establece en el documento TG/1/3 "Introducción General", sección 5.5.2.2.2.

8. El TWV recordó que, en las comparaciones visuales por pares, "cuando la comparación se realiza en el nivel de los valores medidos (MG, media de MS) una diferencia inferior a dos notas puede representar una diferencia clara", como se establece en el documento TGP/9 "Examen de la distinción", Sección 5.2.3.2.3.3.

9. El TWV tomó nota de que se utilizaban métodos estadísticos para evaluar la distinción en relación con los caracteres de resistencia a las enfermedades y recordó que "[...] dos variedades que resulten ser significativamente diferentes en relación con uno o más caracteres cuantitativos pueden considerarse distintas" (véase el documento TGP/9 "Examen de la distinción", Sección 5.2.4.5.3).

#### Características cuantitativas de resistencia a la enfermedad con sólo dos estados de expresión

10. El TWV convino en que había ciertos caracteres cuantitativos (QN) de resistencia a las enfermedades en los que no era posible describir distintos niveles de resistencia en función de los niveles QN de expresión debido a la influencia de las condiciones de prueba y a la falta de información sobre los antecedentes genéticos.

El TWV acordó invitar a los expertos de Francia y los Países Bajos, con el apoyo de la Unión Europea, Japón y las organizaciones de obtentores, a redactar una propuesta para un tipo especial de carácter cuantitativo de resistencia a las enfermedades con sólo dos niveles de expresión. El TWV acordó que la propuesta, junto con una explicación sobre los criterios para utilizar este tipo de carácter, se presente en la quincuagésima octava reunión del TWV.

#### Equivalencia de los niveles de expresión de las directrices de examen de la UPOV con la terminología utilizada en el sector de las semillas hortícolas

11. El TWV asistió a una ponencia sobre "Caracteres de resistencia a las enfermedades" presentada por un experto de Euroseeds, en nombre de CropLife International, Euroseeds y la International Seed Federation (ISF). Una copia de la ponencia figura en el documento TWV/57/10 Add.

12. El TWV observó que la terminología utilizada en la escala condensada de notas (notas 1; 2; 3) para los caracteres cuantitativos de resistencia a las enfermedades en las directrices de examen de la UPOV difería de la terminología utilizada en el sector de las semillas hortícolas.

13. El TWV convino en que el siguiente cuadro proporciona la equivalencia de los niveles de expresión de las directrices de examen de la UPOV con la terminología utilizada en el sector de las semillas hortícolas :

Equivalencia de los niveles de expresión de las directrices de examen de la UPOV con la terminología utilizada en el sector de las semillas hortícolas		
	<b>Estado de expresión en las directrices de examen de la UPOV</b>	<b>Terminología utilizada en el sector de las semillas hortícolas</b>
Notas de la UPOV	La resistencia a (nombre de la resistencia a la enfermedad) es:	Es la reacción de una variedad vegetal a una plaga específica:
1	ausente o bajo	Susceptibilidad (S)
2	medio	Resistencia intermedia (IR)
3	alta	Alta resistencia (HR)

Fuente: <https://worldseed.org/>

14. El TWV convino en proponer que el cuadro de equivalencias se añada al documento TGP/12 "Orientaciones sobre ciertos caracteres fisiológicos" como parte de las explicaciones del Protocolo estándar de resistencia que figura en dicho documento. El TWV convino en que se incluya el mismo cuadro en las explicaciones de los caracteres cuantitativos de resistencia a las enfermedades cuando se utilice la escala condensada de notas.

Revisión de las directrices de ensayo que contienen caracteres de resistencia a las enfermedades

15. De los cuatro proyectos completos de directrices de examen que se presentarán al Comité Técnico en 2023, dos contienen caracteres de resistencia a las enfermedades. De los 17 proyectos de revisiones parciales de las directrices de examen que se presentarán al Comité Técnico en 2023, cuatro contienen caracteres de resistencia a las enfermedades. Ninguno de los caracteres de resistencia a las enfermedades de los proyectos tiene un asterisco, se suprimieron o no se añadieron durante el proceso de redacción.

16. El TWV acordó examinar en su quincuagésima octava reunión cuatro proyectos completos de directrices de examen, de los cuales ninguno contenía caracteres de resistencia a las enfermedades, y 11 revisiones parciales de directrices de examen, de las cuales cinco de especies de *Brassica oleracea* para añadir la nueva resistencia al clubroot, y otras tres de cultivos que contenían caracteres de resistencia a las enfermedades.

17. El TWV examinó 23 proyectos de directrices de examen y convino en que los proyectos de directrices de examen de la col china (revisión), la col rizada (revisión), el pimiento (revisión), el tomate (revisión), el brócoli (revisión parcial), las coles de Bruselas (revisión parcial), el repollo (revisión parcial), la zanahoria (revisión parcial), la coliflor (revisión parcial), la ensalada de maíz (revisión parcial), el pepino, el pepinillo (revisión parcial), Achicoria industrial (revisión parcial), Colirrábano (revisión parcial), Lechuga (revisión parcial), Maíz (revisión parcial), Melón (revisión parcial), Rábano/Rábano negro (revisión parcial), Espinaca (revisión parcial), Colinabo/Rutabaga (revisión parcial), Tuétano vegetal, Calabaza (revisión parcial) y Sandía (revisión parcial).

18. El TWV acordó examinar en su quincuagésima octava reunión -el proyecto de directrices de examen para la col china (revisión), la planta del huevo (revisión), el ajo (revisión), el jengibre (revisión), el perejil (revisión), el espárrago (revisión parcial), el brécol (revisión parcial), Coles de Bruselas (revisión parcial), Repollo (revisión parcial), Coliflor (revisión parcial), Pepino, Pepinillo (revisión parcial), Colirrábano (revisión parcial), Lechuga (revisión parcial), Maíz (revisión parcial), Guisante (revisión parcial), Tomate (revisión parcial).

19. El TWV acordó celebrar su quincuagésima octava reunión por medios virtuales del 22 al 26 de abril de 2024.

20. El TWV acordó que, a fin de disponer de tiempo suficiente antes de la reunión para publicar los documentos y formular observaciones, todos los documentos y ponencias invitados o que deban prepararse deberán enviarse a la Oficina de la Unión antes del 8 de marzo de 2024.

21. El TWV propuso debatir los siguientes puntos en su próxima reunión:

1. Apertura de la sesión
2. Aprobación del orden del día
3. Temas de debate
  - 3.1. Procedimientos para el examen DHE (presentaciones invitadas)
  - 3.2. Propuestas de ring-tests (se invitan presentaciones)
  - 3.3. Características con una sola observación en pruebas plurianuales (presentaciones invitadas)
  - 3.4. Aceptación de informes finales basados en descripciones de variedades con las mismas notas (se invita a realizar presentaciones)
  - 3.5. Cuestión de la notificación de la ausencia de variedades similares mencionadas en el capítulo 16 de las descripciones de variedades (se invita a presentar ponencias)
  - 3.6. Assessing distinctness in disease resistance characteristics (documento que prepararán Francia y los Países Bajos)
  - 3.7. Análisis de imágenes de cultivos hortícolas (presentaciones invitadas)
  - 3.8. Técnicas moleculares en el examen de variedades (presentaciones invitadas)
  - 3.9. Experiencias con nuevos tipos y especies (se invita a presentar informes orales)
  - 3.10. Debates sobre el proyecto de directrices de examen (Subgrupos)
  - 3.11. Recomendaciones sobre el proyecto de directrices de examen
4. Información

- 4.1. Informes de los miembros y observadores (se invita a presentar informes)
- 4.2. Informes sobre las novedades en el seno de la UPOV (novedades generales, incluidas las denominaciones de variedades, las bases de datos de información, el intercambio y la utilización de programas informáticos y equipos).
5. Fecha y lugar de la próxima sesión
6. Futuro programa
7. Aprobación del informe de la sesión (si el tiempo lo permite)
8. Clausura de la sesión

[Fin del anexo IV y del documento]